U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times

（歲次戊午年十一月大廿九日）
零售每份貳毫　每月四元

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

28

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第四十卷第〇九七號）Thursday December 28 1978 (VOL 40 № 097) Page 1

蔣經國保証安全美台今日續談

台北氣憤未平
美特使團遭殃

（台北美聯社電）台北一位的士司機今晨在外交部門前自焚以死抗議美國背棄台灣。

台北到處一片示威遊行反美聲中，四十歲之的士司機趙少英（譯音）獨駛其的士來到外交部大門外，高呼「中華民國萬歲」，及高唱反共歌曲，含着悲憤眼淚，自淋汽油全身，點火自焚。在外交部大門示威之群衆搶救將奄奄一息之趙司機送往醫院急救，趙氏仍能叫喊：「務必爲我復仇！」

較早時群衆在外交部門前踐踏花生米，吶喊：「這就是卡特」。群情洶湧太甚，使外交部不得不與美國特使團遷往圓山大飯店舉行會議。

美國提出警告稱：假如台北當局無法鎮壓暴動保護特使，美國立即中止談判。群衆今日仍向特使座車投擲番茄雞蛋與爛泥。

特使團領袖係美國務卿基理士杂夫，他仍表示忍耐，他已經與蔣經國會談，獲得蔣氏保證特使團安全，故此雙方今日方繼續談判。

美國國務院宣稱：昨日台北示威群衆萬人曾圍攻特使與美駐台大使安克志等之座車，一度打破車窗，衝入車內要拖出特使與大使出來毆打，幸被軍警及時救護。

國務院發言人卡農說：特使及大使兩人均略有受傷，或係被玻璃碎片擊傷。

一位隱名之美國官員指稱：國民黨政府係有計劃發動示威，造成不可收拾局面。在機場附近竟搭設有臨時厠所，顯然是有計劃預謀發動之示威暴動。

新任教宗實事求是

（梵蒂岡美聯社電）教宗若望保祿二世就任兩月後，已養成一種現代公司經理式的作風。熟悉教宗的人士說：教宗已選擇了一個新的積極角色。多倫多主教卡達在與教宗會晤數次後稱：教宗的職務很沉重，他是一個實事求是的人。

加人中愛爾蘭馬票

（都柏林加新社電）名駒格拉西勞今日在愛爾蘭開馬票之賽中跑第二，爲加拿大人柏恪帶來彩金二萬磅（合四萬加幣），其所持馬票之號碼爲SNS六六四零八。

油產已全部停頓銀行均關門
伊朗全國各市大暴亂

（德黑蘭美聯社電）國家電台在反國王示威繼續進行之際宣佈，伊朗之石油生產已完全停頓，全國一〇八個汽油站中，已有十八個因無汽油供應而關門，參議院將於週六開會檢討全國局勢。同時，反國王暴亂今日又在全國各市發生，據說至少有四人被軍隊擊斃。在德黑蘭方面，軍隊向天開槍，示威者在美大使館附近推翻八輛汽車及巴士•許多銀行已因缺乏現款而關門•

國家電台每半小時向石油工人及宗教領袖發出一次呼籲，促他們使石油生產至少可供國內使用。在下議院方面，反對國王巴拉維下台，並提議由德高望重的人物組成一個委員會，暫時接理國政及復組織聯合政府，然後舉行選舉，解散特務機構，恢復民主。

各方要求國王下台

越難民吃不慣加飱

（滿地可加新社電）新近抵加的越南難民除了對加國的嚴寒不習慣外，對加拿大餐亦不習慣，認爲太肥膩，且不易消化。加陸軍曾派人到各越南餐館去考察，發現越餐用料多爲雞蛋，豬肉蔬菜等，與加餐相同，但未發現烹調法有別，因此軍方所供應之餐食，還是不合難民的口胃。

廿八青年北京抗議
來自雲南稱曾罷工

（北京路透社電）一群青年來到北京報告中國雲南罷工情事，中國新憲法係准許人民有權罷工。

從雲南省來北京之廿八個青年，上星期四高舉大旗來到北京天安門廣場聲稱要求見華國鋒或鄧小平，他們說代表雲南省一處農場五萬名下放之青年，他們說在十二月九日中午曾經罷工抗議，該批青年並無提出具體證據。

太太控告丈夫强姦
應否判罪坐終身監

（本報訊）丈夫被太太控告强姦，有此奇聞，美國奧利岡州首府西林市，一位廿歲之賴度太太控告其廿一歲丈夫於某夜未經同意將她强姦，此案係美國法庭之首件仍在婚姻狀况中之太太控告丈夫强姦案件，曾引起司法界與社會莫大興趣。據CBS記者摩利臣今晨報導，陪審團及法官一致認爲不能視爲一般之强姦，法官判決該位丈夫無罪釋放，假如被判强姦有罪，則可能獲判州最重終身坐監，故此法官說太太不應隨便控告丈夫强姦，但是賴度太太不服，仍要上訴。

高華德等控告卡特

（華盛頓美聯社電）美國共和黨參議員高華德於聖誕前夕在電視上抨擊卡特總統承認中華人民共和國，高華德說：卡特已經造成美國歷史之恥辱。

高氏與其他議員一共十四人在上星期五向美國最高法院控告卡特越權承認中國，高氏並請高院裁決卡特之決策無効。

芝加哥有殺人淫魔
姦殺男童三十餘名

（本報訊）據CBS電視芝加哥記者羅拔佐頓報導：芝加哥警局破獲一件駭人聽聞慘絕人寰之多起命案，捕獲一個五十餘歲之建築營造商人基施，指控其先後謀殺二十四個至三十二個十餘歲男子。

基施已承認誘騙青年男子到其豪華住宅，予以姦淫殺死後埋屍於土庫底下，警方今日至今已掘出十五具少年屍體，仍在發掘之中。

結束獨裁走向獨裁
西班牙國王簽憲法

（馬德里路透社電）西班牙國王卡路斯昨已簽署西班牙之民主憲法，使西班牙從佛朗哥獨裁走向全面民主三年過渡時期爲之告終，簽署儀式在國會聯席會議上舉行。新憲法已於本月初在一千八百萬西班牙人舉行之投票中通過，將於明日在官方憲報發表。

美蘇限核決於高峯

（日內瓦路透社電）美蘇兩國宣佈，雙方已就限制戰略軍備條約之大部份問題達致協議。美國務卿范斯稱，餘留之分歧將透過外交途徑解決，雙方並原則上同意由卡特總統及蘇主席布里兹尼夫舉行高峯會議。蘇外長葛羅米柯則謂：有些餘留問題甚爲重要，雖則另一部份祇是技術問題。范葛二人於昨週末舉行最後一次會談後發表聯合聲明作上述宣佈。

占米卡祇六國會議

（占米卡逃走灣加新社電）陶杜首相昨日參加之占米卡高峯會議，實際僅六國出席，討論內容爲貧國與富國關係改善問題，亦即去年之南北會議續集。除加拿大外其餘爲占米卡，西德，澳洲，挪威及委內瑞拉等元首。該六巨頭昨會議一天，尚無發表內容，觀察家預料將無具體成就，祇在海邊勝景之別墅談談而已。

香港商場趣聞百怪錄

（香港通訊）香港商場以大贈送爭取顧客的手法，層出不窮。有間百貨公司星期日賣貨一律八折優待，但却不是折收貨款，而是買够一百元者，憑發票贈送顧客廿元，多買多送。還有一間酒家在開張伊始，大送「試菜劵」，憑劵奉送小菜一款。另一間兼營臘味店的酒家，一連三天，凡購買臘腸兩斤，即送一斤。

更妙的是有間聯誼會在刊物上刊出一種十元代用劵，「雀友」把它剪下到他那裏搓麻將，四十元一局的，有劵在手，只付卅元即可。

▲香港地產界把旺地稱作「地王」。地既爲「王」，其價必高。炒家除了炒工商、住宅用途的地皮之外，竟也炒到墓地去了。現在墓地的價格，若以所佔面積計算，平均每方尺售數萬元，據說一塊墓地曾炒到五十萬元，比最近破紀錄的中區「地王之王」還貴得多。

由於墓地價格高入雲霄，所以最近報上刊登一則關於台北陽明山有墓地出售的廣告，香港人即趨之若鶩，「死無葬身之地」，要葬到台北去了。

▲香港「輔幣荒」，有愈來愈嚴重之勢，各行業的零售交易，深受影響。最頭痛的是報販，沒有輔幣找贖，等於有生意也不能做，據說，每天因此而少賣十萬份報紙。報販現在可以兌換輔幣的地方只有銀行，但由於每次只准兌換二十元，故他們都發動家裡的弟妹到銀行輪換。現在每家銀行門外排隊等候兌換輔幣的長龍，每天都有六、七十乃至二百人。

▲香港是華洋雜處之地，據說洋人嫁女請人吃糖，中國人嫁女則請人吃餅。故餅家發行「餅咭」，售給那些嫁女的人家送禮。最近却有一間新潮糖菓店，印了一批精美的「糖菓咭」發行，歡迎有女出閣的人家購買。人們認爲以「糖」代「餅」的時日，不久便會普遍起來。

噱頭贈劵死無葬身
嫁女送禮以糖代餅

世運中國會籍將復

（本報訊）據倫敦消息，預料國際奧林匹克委員會將於明年四月之會議中，決定恢復中國之會籍，會議將在烏拉圭舉行。

中國曾於一九三六年及一九五六年參加奧運會，但在一九五六年退出，以抗議台灣之參加。

觀察家認爲，中美建交是中國重新入會之最後一步。一九八零年奧運會主辦國蘇聯已表示，倘中國獲國際奧委會承認，則中國將被邀請參加該次之世運會。

地產展望明年悲觀

地稅嚇怕人不敢投資有價無市
利息太高屋多人窮一片假繁榮

（雲訊）雲市快報說地產業行家担憂明年一九七九年地產業仍將是買家稱王賣主叫苦之有價無市之景况。

一家按揭公司副董事長舍諾夫說：一般人均甚悲觀，房屋供過於求，利息太高，使買屋者不敢買屋。

經濟學者獲卡說：工資追不上膨脹，按揭利息太高，房屋空置率以及地稅均太高，使人已不敢投資房屋地產。

雲市地產工會稱：一九七八年雲市地產價已低於一九七七年百分之四，今年平均每座售六萬八千六百卅元。

聯邦提高利率之後，現在房屋按揭之利率已高至十一厘四分一至十一厘半不等，每月供屋款數亦提高，使很多人無力負担，有力者亦觀望不前等待利率回降，但是美國一再增漲利息，加國亦難以避免再漲。

舍諾夫說：假如按揭利率漲至十二厘，房地產生意勢非破產不可。

巴士郊車突然罷工

（砵曲冒林加新社電）卑詩電力公司之巴士司機廿五人突然罷工，雲市開往砵曲冒林一帶之巴士，已經停開。

卑電女發言人史密絲說司機在砵曲冒林巴士總站設立罷工封鎖線，爭執重點仍係加班派車權力問題，公司正在與司機談判中。

燒臘商會昨新年酒會
招待文教感謝仗義執言

（本報訊）雲市華埠燒臘商會昨晚六時半假座中華會館禮堂舉行聖誕新年酒會，招待中西嘉賓教授及報界，歷爲燒臘溫度仗義執言之微細菌學專家之工專教授安德遜與卑詩大學教授金寶昨均出席該酒會。席間由燒臘商會主席蘇成坤致詞歡迎，並表示感謝各熱心支持該會之人士，由會館理事長李仁譯爲英文簡報。

聞燒臘風波雖經努力斡旋，但以仍需候三級政府對微細菌標準有一致協議方獲完滿解決。現聞溫度問題與一般性之衞生問題交相衝擊燒臘商，此則有賴各方合作改善，方可應付目前困擾云。

一元彩票昨晚開獎

（本報訊）一元彩票於昨晚五時半抽出五個十萬〃獎號碼如次：

一二—八一四〇〇
〇八—七九四七八
〇四—八四一四三
〇七—一二七一五
〇一—七六六四五

又凡持票與上述末後號碼相同五個中一千元，相同四個中一百元，相同三個中廿五元。

本那比監獄昨發生
殺人犯劫人質要脅

（本那比加新社電）在本那比市內之奧卡拉監獄昨日發生囚犯劫擄人質勒索，廿二歲美籍殺人犯施高在聞悉被判押返美國之後，突然用刀刼持移民部之五十八歲女書記溫莉絲爲人質，要求免搬返美坐被判之十六年監。

施高刼持之女書記係隨移民官往監獄處理施高案，被刼持數小時，幸而施高終於投降釋放該婦，並未加以傷害，施高係在美殺人被判刑十六年，越獄逃來雲市被捕。

貿易部長一月訪華

（溫太華加新社電）貿易部長韓那將於一月七日至十三日率團訪問中國，再次努力尋求增加對華貿易，其訪問團成員爲加拿大各大工商機構之高層代表。

除夕舞會各處票價

（雲市加新社電）聖誕已過，新年將到，今年各處之除夕舞會行情大致如下：多倫多四季酒店每對兩百元，包括大餐與一夜住房；雲高華市凱悅酒店每對一百四十五元，包括龍蝦大餐美酒；雲高華酒店每對一百九十五元，包括香檳酒及住房一夜；點問頓四季酒店每人六十五元，包括六菜大餐，溫太華羅莉官僅每人六十元；滿地可凱悅酒店每對兩百元。

政府公佈槍械管制
買槍修槍換槍須報

（溫太華加新社電）從明年一月一日起，任何人想要換槍或借用槍械，必須事先向警局申請准許證書。

聯邦檢察總長布理昨日公佈槍械管制新法案，內中規定若無獲得准許證書任何人均不得出售槍械或借出借人或換取槍械，違者視爲犯法將受控罪。

申請槍械轉移准許之時，必須申報眞實姓名年齡地址性別身高體重公私地址職業電話號碼社會保險證號碼及眼睛顏色等詳細資料，同時並須報明五年內有無犯法判罪紀錄，有無精神病入院醫治紀錄等等，若有均不准領槍照。

任何人買槍械亦須先領取准許證書，包括獵槍與散彈槍在內。任何人購買手槍，半自動式槍械，短膛槍械等均須先申請獲得警局准許（此係除槍照之外之特別准許證）。

下列槍械被禁止持有及使用：鋸斷兩截散彈槍（SHOT GUN），十八寸槍膛以下之步槍，彈簧小刀，換片刀，功夫武術武器等等。

槍店店主須保留購槍人之姓名地址等一切資料，隨時供應警方調查。

赫遜比購閃臣將成

（多倫多加新社電）「赫遜比公司」購併「閃臣公司」已成定局，赫遜比董事長麥基雲宣佈已經掌握了「閃臣公司」獨立股份百分六十，並將不惜巨資收購已在對手美國「閃臣施氏」公司手中之「閃臣公司」股權。

通訊

前中美大使級談判代表王炳南談
中美廿年接觸歷程

（北京通訊）對外友協會長　前中美政府大使級談判我方代表王炳南發表談話，熱烈歡迎中美建交。談話內容如下：

中美兩國宣佈自一九七九年一月一日起互相承認並建立外交關係，這是中美兩國關係中的歷史性事件，完全符合兩國人民的共同利益和願望，有利於世界人民的反霸鬥爭，有利於亞洲，太平洋地區以至全世界的和平　穩定和安全。

中美兩國人民之間存在着長期的傳統的友誼，但是，自中華人民共和國成立二十九年來，兩國的國家關係經歷了漫長而曲折的道路。一九五五年，周恩來總理兼外長根據毛主席的戰略思想，在萬隆會議期間發表聲明：「中國人民同美國人民是友好的。中國人民不要同美國打仗。中國政府願意同美國政府坐下來談判，討論和緩遠東緊張局勢的問題，特別是和緩台灣地區的緊張局勢問題。」於是，同年八月一日在日內瓦開始了中美政府大使級談判。我本人榮幸地受黨和政府的委托，担任我方談判代表，我國政府對談判是具有誠意的，但由於對實質性的問題——台灣問題未能達成協議，致使談判長達九年，開了一百多次會，國際輿論稱之爲「馬拉松式」的談判。

（上）

聖誕日期的由來

當時正值羅馬帝國時代。基督教備受摧殘和迫害，但，教徒數目反而大增，教會的勢力日益膨脹，教徒們爲了紀念教主的誕辰，採用了古羅馬人紀念農神的「沙登節」爲紀念日，這一天剛好是十二月廿五日。以後一直沿用下來，到了公元四四〇年，羅馬天主教皇正式宣佈這一天爲聖誕節。公元一〇六七年，世界各地的教會領袖聚集於伯利恆會商，他們歸納各種資料，進一步確定了十二月廿五日爲耶穌生日。從此以後，全世界的基督教徒都以這日爲聖誕日，其他的說法均被棄置了。

（下）

胃酸過多驗方

奇難雜症輯錄：

有效的，話可以連服數枚。

一，飯後酸水湧出，可用合桃肉（即有硬殼的胡桃肉）放在口中細嚼，再用生薑切片焗茶進飲，也有效。

一，飯後容易泛出酸水，可用新鮮白蘿卜三片，咀嚼吞食，對若干體質的人，極爲適合。

一，若干患者，向來習慣喜吃辛辣，可用胡椒末少許，豆蔻末少許，飯後，用溫滾水送服，可以減少酸水泛溢。

一，砂仁研成細末，在飯後吞服少許，也能減少吞酸嘈雜。

一，用吳茱萸研成極細粉末，在飯前飯後吞服少許，能逐漸減少酸水泛濫，但是吳茱萸不可用太多，太約每次，不要超過一分。

一，用玉桂研成細末，在飯前或飯後。

（二）

「滿漢全席」今昔

再配以南北各地的山珍海錯，確不愧爲「滿漢全席」，事實上，三天六大頓，到了第四餐，許多人已吃不消了，到了後來，往往是淺嘗即止，甚至是以目代食，一飽眼福而已。

北京的滿漢筵席雖極豪華之能事，却不僅限於外國豪客才享用的，當地人士及各方游客，如想一嘗「清宮風味」，只消每人拿出十至數十人民幣，些可以訂製一席小型的滿漢全筵。

趙　客

（五）（完）

煎釀土鯪魚
另一種製法

關於釀土鯪魚，本欄講述已多次，現再講述另一種製法如下：

當買鯪魚時，對賣者說：「要來釀的」，賣的人則會將鯪魚肉起出來，另外再多買兩條鯪魚尾肉。蝦米五錢，半肥瘦豬肉二兩（或五花臘肉一兩），菱粉一兩，葱一條，幼鹽，胡椒粉少許。

先將鯪魚皮用清水洗淨，小心不可將魚皮弄破，用布抹乾水份，盛在碟裏。然後把魚肉洗淨切片，豬肉洗淨切片，在砧板上用刀琢爛成茸。

（一）

·民以食爲天·

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2 1 CANADA
正宗粵菜　名廚烹飪　晚飯小菜　粥粉麵飯　鮮蝦雲吞　馳名燒烤　各款熟餚　歡迎外賣　冷氣設備
增設海鮮席　緬街五〇九號。電話六八四一六三一
營業時間上午十一時至凌晨三時

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
專配西藥　各種成藥　價錢老實　歡迎光顧

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程　商業樓宇　建造新屋　翻新舊屋　土庫間格　陽台車房　大小工程　保包一年　免費估價

宏海裝修
舖屋．土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

劉富
承接裝修　油漆　土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517
或 433-7826 杜先生

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四－二八二一
李榮電話：二五五－八八一四

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
零沽批發　桌辦歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
本廠特製　點心餡料　各種粉類　玫瑰紅荳沙　純正蓮子蓉　正式春卷皮　全蛋生熟麵　龍鳳禮餅　中秋月餅　生日蛋糕　麵飽西餅　零沽批發　一律歡迎

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰
片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營　盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇　荳腐公司
出品種類　鮮荳腐　油荳扑　荳腐乾　荳腐花　鮮荳奶　炸荳腐　荳腐角　鮮魚滑　炸魚餅　爽滑魚丸　爽口牛丸

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製　馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切雞　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪　逢星期一休息

金星美術裝飾工程公司
328 Powell St. Van. B.C.
電話：682-3914　254-2907
歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴大加強裝飾之餐館本公司按各需要而設計生產之宮殿彩畫天花板、龍柱、橫枋、壁畫、屏風、石獅、圓拱、門、龍鳳變喜壁飾、酒吧裝飾紋樣。常備現貨。兼製各店舖內外之藝術招牌廣告、及車身牆壁告白、各類美術裝飾設計工程。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST, VANCOUVER, B.C
Phone : 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期　營業七天

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Moving
六後時　電話：733-8887

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

黃漢事務所改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務　填報入息稅
Wong Horse Agencies
322 E. Hastings. Vancouver,
Tel. 681-4388

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理　各種香煙　蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
二二九號奇化街近緬街西邊半個街口

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874·1934
中國皮靴　鞋，拖鞋　式樣新穎　舒適耐穿　批發零售　一律歡迎　工精補鞋　爲衆服務

德祥冷氣工程
電爐　暖氣　冷氣　凍房　雪櫃
修理按裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛妓肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從康。
電話：873-4929張德光

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜，易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊友，請駕移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號文華商業大廈二樓候教

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港遠東　加美各埠　特價機票　團體機票　卽定卽發　簽證誓詞　遺囑批約　各種保險

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮紺圻啓

專科修理電視
261 N. Gilmore Ave. Bby.,
大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：
299-1536 香達行

特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA TEL. 604 873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL. 604 689-0501

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

AL'S玻璃及鋁質產品
緬街7209號電話324-4824
九月份六五折　鋁窗防風防　雪窗改裝等
玻璃窗門　露台門口　隔冷保暖　門窗改裝　紗窗度裝　一切修理　到府服務　免費估價

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一·二七一二
歡迎惠顧　香滑可口　質佳味美　營養衛生　機器製造　純正石膏　上等黃豆　所用材料　日昌豆腐

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $\$9^{50}_{xx}$
百分百純正粟米油 $\$.4^{99}_{xx}$　金牌卽食麵卌包庄 $\$3^{99}_{xx}$

大漢小語

中東危機在伊朗

伊朗平均每日有二百艘油船載滿石油通過波斯灣駛入印度洋運往美日等工業國家。其中美國平均每日從伊朗進口石油九十二萬桶，約佔全美需要量百分之五。

伊朗同時是美國軍火與貿易的大市場，近五年內美國不僅已向伊朗售出價值一百六十二億美元的武器，且每年售伊糧食與建築材料及勞務亦達廿餘億，並預料伊朗正利用其國家石油的龐大收入將續向美國購入軍事設備達卅億之多。現美國在伊朗的投資雖祇七億，但除了伊朗是她的大市場外，伊朗還是在中東在歐亞南部佔有阻止蘇聯滲入擴張戰略與政治地位。假如伊朗被蘇勢力控制，不祇西方能源立呈危機，且橫過波斯灣便直指科威特，沙地阿拉伯等中東最豐富產油國家。這些一方是世界上利用石油輸出，扼控歐美能源獲得最富裕收入之國家，同時一方仍處封建王朝統治，人民普遍怨懟缺乏民主人權的國家，因此也是最易爲蘇聯滲透煽動顛覆的理想地。如若伊朗有失，蘇聯勢力即可長驅直進，中東尚從此危殆，世界局勢也隨而整個轉變了。

伊朗目前正在傳統回教封建勢力與激進革命派夾擊下，蘇聯絕不會放棄此一千載難逢有利控制之時機，伊朗危在旦夕的形勢已迫使美國不能不緊急尋求應付的方法。

現時仍未有看到美國有準備干涉伊朗局勢的具體行動，但美總統卡特突然於昨（十五）正式宣佈與中國建交，其中一項理由便是蘇大軍調中蘇邊境威脅世界和平；同時白宮於本月初亦突任命前副國務卿鮑爾主持「對伊朗政策與波斯灣地區研究」的工作；這兩項顯是純爲針對蘇聯在伊朗幕後挑戰所產生的反應。

在中東北非之間，非洲之角、南北也門、黎巴嫩的安全均已遭到破壞。在南亞方面，阿富汗自本年四月以後即被蘇控制，現巴基斯坦也不安定。今以埃和約又簽訂無期，伊朗這個堡壘如被衝破，中東怎還有和平可言？（下）

林介平撰

鬼怪惡作劇

華佣譯

威爾遜太太是名寡婦，她跟養子住在美國維珍尼亞皮虫士堡的一層樓宇內，一直相安無事，但她倆的寧靜生活，在一九七六年十二月十九日晚上，被一件怪異絕倫的事打破了。

那晚，由於已是十二月中，威爾遜太太把聖誕樹佈置妥當後，跟九歲的養子威利把廚中的燈熄掉，準備回房睡覺。

回房後，威爾遜太太聽到廚房中有些東西掉在地上的聲音，當時她也不以爲意，祇道是家中的頑皮貓兒幹的好事，於是她爬起床，走到廚房去看個究竟。

廚房內的一個蘋果，一個橙和一卷繩索由原來的位置掉在地上，威爾遜太太把它們一一拾起，舉步回房時，剛一轉身，才拾起東西竟然自行「跌」到地上。

這時，九歲的小威利也聞聲趕到，他跟母親一併站着，不知所措的看着廚房內的碗掉地打碎，掛像牆上的畫無故掉下，碗櫃和餐桌在被人大力推動的劇震着，那顆剛佈置好的聖誕樹也被扯掉，威爾遜太太傭身把它拾起擺好，但剛放手，它又像有了生命般自行倒地。（一）

聖誕節談談火鷄

陸文

一年一度火樹銀花的聖誕節，西方人慶祝聖誕的筵席很豐富，但都以火鷄爲主菜，如果聖誕之夜，餐桌上缺少了之一道菜式，將被認爲是大煞風景之事。

火鷄的英文名字叫「土耳其」（TURKEY），與西亞的土耳其國同名，原因是當火雞首次在歐洲出現時，人們誤以爲牠是來自土耳其的鷄，於是替牠取名爲土耳其，後來土耳其人知道了，也不置可否，歐洲人透將錯就錯，不予修改了。

中國也有火鷄，而且很早就有文獻記載，不過，古人不叫火鷄，而稱爲「吐綬鳥」，如「述異記」中云：「吐綬鳥，身下如鸖，五色，出巴東。」

另據「古今注」云：「吐綬鳥一名功曹」，有關吐綬鳥的樣貌，「辭海」有以下的描述：「體高，雄者約三尺餘，雌者較小，羽色有赤黃，青銅，黑，白等色，頭部裸出，青色，有紅色肉瘤，喉下垂紅色肉攤，雄者時時展開其尾如扇，同時肉瘤及肉攤皆變藍白色，故有吐綬之名。」

在嶺南一帶，火鷄被稱作「眞珠鷄」，「廣東新語」一書把牠列入嶺南珍禽之類，并且補充說：「每春夏天晴氣爽，則鼓翅而舞，口中微出物如錦綺，長數寸，漸長覆胸，燦然眩目，頃漸收入喉中」。故又有「錦帶功曹」的美譽。

火雞原是一種野禽，它之所以被人們飼養，與美洲的開發有關，原來當歐洲人初抵美洲時，當地并不像今天的繁華，而是荒涼一片，連食物也非常缺乏，

「一」

煤氣工程
鐵器燒焊
持有政府牌照
專門修理及安裝，暖氣修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐二百一十元起，專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九-八二七五鮑治。

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗碗機，洗衣機，及各種電器具，配件修理，工精價廉
電話：二五五-七四三一

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相 請搵佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

嘉華冷暖氣工程
凍房 冷氣 暖氣 煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七-三三壹壹(英語)
三二一-一七二〇(華語)

順發冷氣工程
電爐 冷氣 暖氣 凍房 雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語 254-9250 張太
253-5685朱先生

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九-六四二三
住宅：二九一-零八八二

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二-一〇三九
3742 Main St., Vancouver. B.C

頓士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理飛枝特產
頂靚海參片
又有運到

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

Pender Roofing
4772緬街
電話：872-7059
承接修理天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，横水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四-七五〇三
六八七-四〇九四

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧
榮僑花舖

職怡裝修
電話：二五四-八九六七
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八-五八七八余鴻智洽

水喉潔具工程
LICENSED PLUMBER
831 Commercial Dr
炳記 電話：二五五零六一八
：二五四四九三五
電動通渠・安裝坑渠
ALL WORK FULLY GUARANTEED

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住家) 438 5029
接承欄河 鐵閘樓梯 扶手窗花 鐵梯裝飾 圖案等 各種大小 鐵器工程 取價相宜 免費估價 及設計

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點，鮮製粉麵開海外港粵風味先河，遠近僑界敬希光臨
選料上乘專心巧製
價格公平招牌保証
雲埠秘書賽路蔡根遂 根璇立正

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
滿漢凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
罐裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、站問頓、卡技利 各埠均有代售。
歡迎零沽批發

莊士頓駕駛學校 Johnston's
好消息！
每星期日由上午十時 免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

免費學
歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

布蘭活都育打汽車行
Brentwood Toyota Ltd.
4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974
大宗新舊汽車貨車，全部服務，正宗『都育打』汽車零件，是本尼卑獨家『都育打 車行。
請你今天到來試駛『都育打車』，有二十九架新式車，爲你選擇。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

哀謝

先考諱貽高字昂登黃公府君廣東開平蜆岡聯登里村人痛於一九七八年十二月二日因病在卡城振羅醫院仙逝積閏享壽八十五歲經於十二月九日一時假座卡城伙市那殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於女皇墓園荷蒙黃氏宗親會協助治喪復蒙 宗親戚友世誼鄉親厚賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼降情歿存均感謹此哀謝

未亡人黃周氏
孤女蓮菊（適邱門）
蓮紅（適關門）
蓮杏（適周門）
女壻邱亮關兆榮周逢新
孫男重新重慶
孫女美珠
外孫男邱福存關炳倫周偉石
外孫女關麗娟關麗霞
周小蓮周小梨
同叩謝

「素車」四十輛，
「花圈」廿餘，
厚惠芳名 恕不另錄

哀謝

先嚴諱光杰區公府君之喪經於十二月十五日下午二時假座SIMMONS&MCBRIDE殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙 宗親戚友鄉世學誼親臨執紼惠賜賻儀花圈素車隨送高誼降情歿存均感謹此哀謝

孤哀子鏡棠
媳婦區劉紹慧
孫女幸怡
同叩謝

惠賜賻儀花圈折成帛金捐奉華人協和教會親友芳名恕不臚列

哀謝

顯祖考慶崇關太府君之喪經於十二月八日在暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於海景墓園荷蒙 團體暨宗姻友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼降情歿存均感謹此哀謝

承重孫兆輝
未亡人繼室司徒氏
哀孤子【文光】
媳婦周氏
孫女鳳仙適方偉灌
孫媳許氏
曾孫男楚萬
侄孫乃群
侄媳羅氏
胞妹月眉適方門
外甥子方偉堂方偉湘
甥媳關氏楊氏
外甥女方惠蓮適謝門
方惠卿適周門
外甥女壻謝榮藹周連生

男女外曾孫甥孫及侄曾孫二十多名 同叩謝

（賻儀）關遠榮，關源植，周卓練，方偉灌，（以上均合家每一百元，關月眉五十元，關耀庭，許沃懷，司徒朝瑞，方偉堂，偉湘，謝榮藹，周連生，方述堯，周焯年，（以上均合家每五十元）方富麗夫人四十元，方能創，黃國恩，關靈活，（以上均合家每三十元）陳秀嬌，葉盛夫人，蔣緒後，（以上每廿元）鄭鑠堂，黃健燁，方立憲，司徒錦，司徒坤，司徒光，關樺，松幹，錫舜，方樹勝，（以上均合家每二十元）關榮滾，祝儒，則華，德仕，羅滿，景存，景賢，司徒恩海，廖繼唐，鄭松母，梁慶安，伍進源，周瑞卓，余芹香，黃耀昂太，伍新穩，榮開嫦，方鳳仙，關奕智，保誠，謝瑞，（以上均合家每十元）馬榮富，周逢洲，周道年，瓊姿，周常瑞，（以上均合家每五元）黃葉世夫人，廖太，李培健，周厚媛，家堆姿，關述，甯普佐，關錦霞，（以上每五元）周瑞德合家四元。

（花圈）關隴西慈堂同人，龍岡公所全體同人，關崇倩，廣鍾，廣欽，林德振，關乃群，兆輝，正合，金銘，舉培，靈活，伯鰲，周瑞焯，伍進源，關蓮長，美長，伯民，司徒鉊，司徒光，司徒坤，鄧惠玲，崇凱，崇殷，崇銘，源植，崇富，崇葳，志强，勤賀，周志，周仲，周卓文，周焯年，周焯坤，周焯杰，周焯鉅，周焯練同，關鳳仙，方偉灌，瑞明，瑞珠，瑞萍，瑞球，瑞星同以上均合家，關熾勳，永存，則拳同，關邦健，崇永，崇釗同，崇翮，國好，梓衡同，勳佑，宗武，崇焜嫦同，炳然，華健，文萬同，樹勳，勳和，利榮，寶定姑同，崇華，更裕，更適同，崇燮耀霖，雲龍同，勳洪，如參，燮勳同，勳傑，樹清，華標同，健雄，雪祥，祥國同，西本汝比基督教堂。

（素車）關德倫，文萬，更適，勳瑜，正合，源植，廣欽，遠榮，保成，靈活，黃國恩，鄭鑠堂，許毓槐，伍進源，方偉灌，司徒光，司徒坤，方能創，伯民。

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏 祈爲見諒

哀謝

先慈關門司徒氏之喪經於一九七八年十一月廿四日下午一時假座域多利埠仙士殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於域埠賚路屋墓園叨蒙 各宗親團體戚友世誼厚賜賻儀祭幛花圈親臨執紼素車隨送高誼降情歿存均感謹此哀謝

孤哀子燦堯 媳鄺蘭芬
燦如 媳胡翠蓮
燦寧 媳陳雙杏
同泣謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

佳仕拿 靚車

華人經理 羅志明先生 JIM LAWSON 接洽

NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT
NEW PORT LEBARON VOLAR'E CARAVELLE
SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK

KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
7 th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.
Phone: 872·8811

加華廣告公司 669 0808

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

直接進口 雲南白藥 批發零沽 一律歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

慶祝「中美建交」，盛大酧賓，國產商品，一律九折！特價品除外．歡迎選購

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel. 684-4428 255-6010

大量進口 專營批發
精選品種 各式西士
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
海產什貨 酒樓用具
一應俱備 歡迎惠顧
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四－四四二八 二五五－六〇一〇
遠近寄貨 無任歡迎

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六毫五
雙燕5扎沙河粉一元三包
冰霜鵪鶉(一只)每盒二元五毫
中國商品長期 大量源源運到
一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羌 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

澄麵粉上市

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

大帮運到
天津雪梨 台灣生力麵
維力炸醬麵 星加坡咖哩麵
星加坡蝦湯麵 星洲亞三叻沙麵
泰國幼條沙河粉 泰國粗條沙河粉
五十磅台灣味精
大量應供

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736
733-0103 公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋
▲六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，廚房等。八萬九千。
▲實淨三房，兩副浴室，雙車房，熱水暖氣，六萬二千五。
▲保養良好九年新，五大睡房，三副浴室，二千多尺。
▲三房石屎牆另土庫完成，近域多利街五萬七千
▲東區靚新屋多間，由七萬五至八萬多。

投資商業樓、栢文樓、生意
▲西區八組入息屋，位於工業地區，年收二萬八千，開價十九萬二千。
▲十二年商業樓，政府酒房租客，十七萬二千。
▲一年新商業樓，大舖位及六組柏文，緬街廿七街，卅多萬。
▲三層商業樓，緬街及廿九街，廿八萬多。
▲一年新兩組柏文及舖位，廿三萬九千。
▲五年新兩舖位，八組柏文，廿三萬五千。
▲現銀高價收買香港商業樓，地皮，柏文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

新屋急售
（一）新屋三間在緬街夾卅五街地平正在建築中三睡房約千三尺開價八萬餘
（二）二一二六號四十二街近域多利士德古廿四年新共四睡房保養良好
（三）新屋一間急售在卅四街近乃地平正三睡房開價七萬六千九，認眞抵買
（四）華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
（五）Turner 近域多利靚士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價四萬九九可領津貼。
（六）新孖屋二間，十街近菲沙，三睡房自住或收租，開價九萬餘。
東區好地點新屋六間，西人建築開價由七萬六千五起。

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－六八一六。二五四－一二〇三。（夜用）

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

利僑公司
Lekiu Importing Co.
256-262E. Pender St, Vancouver, B.C.
Phone: 683-7451

大批運到
樽庄珠江牌生抽王
樽庄珠江牌老抽王
膠桶庄草菇老抽
中國竹蔗茅根精
中國上海菊花精
批發零沽一律歡迎

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

請電 687-3316 利安旅行社
最佳保證!
合格為
省政府旅遊事業
註冊會員No316-1
来回 特價 機票
RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building,
193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 1N7
喜士定東街及緬街
福特大厦閣樓

天龍八部

金庸著

第八四回

棋局奧秘

（九八八）

你如何應法？」虛竹陪笑道：「小僧棋藝低劣，胡亂下子，志救在人，這盤棋小僧是不會下了，請老前輩原諒，」蘇星河臉色一沉，道：「先師佈下此局，請天下高手破解，破解不得，那是無妨，若有後殃，也是咎由自取，但如有人前來搗亂攪局，褻瀆了先師畢生的心血，縱然是人多勢衆，嘿嘿，老夫雖然又聾又啞，却也要誓死與之周旋到底。」他名字叫做「聾啞老人」，其實是不聾不啞，此刻早已張耳聽聲，開口說話，但竟然還是自稱「又聾又啞」，只是他說話時鬚髯戟張，聲色俱厲，神情極是兇猛，誰也不敢笑話於他，虛竹合什深深行禮，說道：「老前輩……」蘇星河大聲喝道：「下棋便下棋，多說更有何用？我師父是給你胡亂消遣的麼？」說着右手一揮，拍出一掌，砰的一聲巨響，眼前塵土飛揚，虛竹身前竟爾現出一個深達數尺的大坑，這一掌之力，實是猛惡無比，若是掌力推前尺許，虛竹早已筋折骨斷，死於非命了，虛竹嚇得心中怦怦亂跳，舉眼向玄難看去，盼望師伯祖出頭，代他脫此困境，可是玄難棋藝不高，武功又已全失，更有甚麼法子好想？玄難硬起頭皮，正要向蘇星河求情，忽見虛竹伸手入盒，取過一枚黑子，下在棋盤之上，所下之處，却是提去黑子後現出的空位。

這一步棋，竟是大有道理，這三十年來，蘇星河於這局棋的成千成萬種變化，均已拆解得爛熟於胸，對方不論如何下子，都不能逾越他已拆解過的範圍，但虛竹一上來便閉了眼睛亂下一子，以致自己殺了黑子一大塊的下法，原與基本棋理相違，可以說只要稍懂奕理之人，無論如何是不會去下這一着的，正如任何學武之人，決不會去學提劍自刎，橫刀自殺的招數，豈知他誤打誤撞的殺了一塊黑棋後，局面登呈開朗，白棋雖然大佔優勢，黑棋却已有迴旋的餘地，不再像以前這般縛手縛脚，顧此失彼，這個新局面，蘇星河是做夢也沒想到過的，他一怔之下，思索良久，方應了一着白棋。

原來虛竹適才見蘇星河擊掌威嚇，師伯祖又無指示。

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫

全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫

半寸銅喉每尺三十四仙

三寸膠喉每尺一元一毫五仙

白色水厠五十六元五毫

次級浴缸六十五元

雲石檯面照原價八折八十六元

所有些少損壞的面盆由十元五毫至五十元

單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 COMMERCIAL DR.　3272 MAIN ST.
VAN 255-8244　VAN 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A IM9　681-4916

北京國際書店 ☆擴大徵求新定户☆

1979年訂閱中國期刊訂户，贈送79年七彩中國風景日曆

徵訂期內有優待『由十月一日至明年二月底止』

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文或中文版	5.00	7.50	10.02
北京月報（外文）	6.00	9.02	12.02
中國科學（外文）	21.00	31.50	42.02
中華醫學什誌	10.80	16.20	21.60
中國建設（外文）	4.02	6.00	8.02
中國文學（外文）	5.02	7.50	10.02
紅旗（月刊）	3.60		
中國對外貿易	6.02		
人民文學	7.20		
新體育	3.60		
詩刊	3.60		
人民戲劇	4.80		
歷史研究	6.02		
民族畫報	7.20		
光明日報	14.40（海郵）		
人民日報	21.60（海郵）		
考古	14.40（雙月）		
文物	28.80（月刊）		

本店代理：文匯報・大公報・新晚報・週末報・七十年代・争鳴・大公報（英文版）

強華公司

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

哥倫比亞街四三一號

電話：684－8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, P.C.
PHONE: 681-5924

冷氣開放

鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　鹵水牛什　上海粗炒　鮮製瀨粉

營業時間：上午十一時至明晨三時

每星期營業七天

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市

電話：六八五－○七二七。六八四－二九二三。

▲每逢星期三休息一天▼

茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎

684-3743　684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

地方清潔　服務週到　大讌小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.

精美印刷有限公司

地址喜仕定東街713號溫哥華BC省

電話：254－4442

專誠爲僑胞服務

▲精印▼

彩色餐牌餐紙　彩色招紙商標　結婚壽辰喜帖　各式信封信紙　中西文件單據　燙金印金精美　價錢相宜　印工精美　交貨迅速

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

陶陶酒家　食譜精研　大讌小酌　悉從尊便

地址：雲高華片打東街一○貳

逢星期二休息

喜萬年酒樓

歡迎預定酒席

King's Garden Restaurant

CANTONESE DIM SUM & DISHES

重金禮聘香港名厨主理厨政

增加營業時間6月11日起

正宗粵菜　早午茶市　喜慶讌會　筵開數十

星期五、六晚飯五時至凌晨三時

星期一至四及星期日晚飯五時至十時

茶市上午十時至三時

溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.

Telephone: 669-4132

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. HASTINGS ST. VAN.

請電253—1333曹先生或321—3371曹太

學 Now Only $14 Per Hour

政府牌，新法教車，華人教授，經驗豐富，捷法速成（十四元壹小時）八個半鐘連車考路試：只收$115 十小時收$135 包足鐘，包接送 歡迎補鐘，租車考試，並指導筆試及的士牌。

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）

「華麗餐廳三層」酒菜部：滬港名厨「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

羅娜小姐　周玲小姐　鳴明小姐　聯合演唱

電話：683 4722

加拿大駕駛學校

請電434-1887岑先生或437-9195 681-143

岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時間任擇

學

「每點十六元九折優待」

京士威2183號

華益實業公司　張燮元

West-East Realty Ltd.　Frank Chang

551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6

電報掛號："Westeastco" Vancouver

公司電話八七三・一八八一住宅三二五・八九八一

(一)靚住宅－位於桑那西高尚住宅區，五睡房另有書房，客廳，餐廳，廚房，起居室及遊戲室等，五副廁所浴室，佔地一百尺乘一百○四尺，十六年新，取價十八萬九千元。

(二)靚住宅－屋列治區6730 TISDALE 三睡房及起居室等，樓下尚有三睡房四副浴室，有游泳池，地闊五十七尺十六年新，取價十四萬五千元認真平

(三)四街東三十八號，工業區，樓上有寫字樓數間出賃，詳情請電話接洽。

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA

貸款佳音！

本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。

歡迎垂詢一切有關——

商業投資　房屋按揭　私人貸款　汽車、旅遊

□手續簡便□利息從優□迅速妥當

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理　馬錦華啟

健康＊健康＊健康＊健康

加拿大　溫哥華

僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理

專行專業

國藥總滙

- ＊長白山野山抄參
- ＊吉林梅花鋸鹿茸
- ＊黑鑫北芪
- ＊漳州銀耳
- ＊高級補品
- ＊鮮明藥片
- ＊正官庄高麗參
- ＊婦女聖藥西歸頭
- ＊河南淮山
- ＊國產成藥
- ＊加大人參
- ＊精配良藥

特設服務部

＊免費解答中醫藥問題

＊代寄各地郵包

服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務

歡迎同業批發

KIU SHUN TRADING CO. LTD.

141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B.C. CANADA V6A 1T5

電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。

請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。

時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。

請來電吳先生：873－6091晚上
872－8717
林先生：324－4069

國際駛駕汽車學校

International Driving School

386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。

校長林伯篪

Kent's Kitchen

權記小菜館

正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C.電話：六六九・二二三七

雲埠獨一熟餸外賣

▲特價推出家庭讌會餐牌▼

糯米窩燒鷄　枇杷大鴨　網油鷄捲　韮葱焗蟹鉗　菓子全鷄　榆耳滑鷄球　焗大石班魚　甜酸咕嚕肉　▲柒拾伍圓

五香窩燒鷄　檳芋扣肉　韮葱焗蟹鉗　焗大石班魚　▲叁拾大圓

五香窩燒鷄　檳芋鴨炊　網油釀鮮蠔　吊片時菜胆　▲貳拾伍圓

糯米窩燒鷄　蠔油滑花菇　韮葱焗蟹鉗　菜胆滑鷄球　網油釀鮮蠔　焗大石班魚　甜酸果老肉　▲伍拾伍圓

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

◀代焗火鷄牛扒　敬請留意▶

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin AvənueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市　特價介紹

天津鴨梨　唐山蓮藕　曲奇甜餅　日本甜桔　蝦丸魚丸　種類多款　取價特平　一律歡迎

紅牙芋仔　丹麥藍罐　柳甜蜜柑　急凍海產　餐館蝦肉　大量供應　零售批發　保證滿意

均安號

Quon On Co. Ltd.

438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到

代理各航空公司　▲飛機客票　代理詩晏亞火車票　代理輪船及巴士票　代辦出國護照旅行手續

曹振興

政府合法牌照

裝置或修理喉，兼修理煤氣等。

一切工作　保君滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院

地址：域多利街5869號

師資優良　經驗豐富　設備完善　免費接送　中英講授　交通標誌　兼設室內　電影課程　可向政府　申取補助五十元

電話：學校321－3722馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant

1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

電話：253-5722

每星期七天營業

營業時間：由早十一時至凌晨一時

重金禮聘　港厨主理　正宗粵菜　午餐晚飯　豐儉隨意　歡迎外賣

免費停車

新聞故事

弱女慘被肢解

驚險｜社會｜偵探｜奇詭｜短篇

「很抱歉，我們只是查證幾件事，希望能盡盡快找到她。」

「我不知道她在甚麼地方。」

「沒關係。請問你是怎樣認識她的？」

「因爲她的一位陳姓朋友和我先生同居，被我抓到後，她出面說情。」

你對她很不滿是是？」

「不錯，本來就不關她的事，她還指責我們夫妻有責任。我丈夫當然有責任。他亂搞女人，活該！」

「柯太太，我們聽說你把事情怪在張明鳳頭上，爲甚麼？」

「當初雙方說得好好的，她那個朋友離開台北，不准再和我先生來往，沒想到才隔幾個月，她又跑回台北，還在張明鳳的地方：我問張明鳳甚麼意思，她說她有自由權利。」

「所以你就恐嚇她？」辦案人員套了一句話。

「我只是要她小心，走着瞧。」

「這是甚麼意思呢？」

「我在講氣話，不過當時我準備再抓一次，就告她妨害家庭。」

儘管柯姓夫婦矢口否認與張明鳳被害有關，但專案小組愈深入調查，案情對他們愈不利。尤其是「約談」，他們之後第三天，專案小組查出柯太太的娘家有一輛小貨車。

在那個階段裏「九零九小組」對白色客貨車是很敏感，因爲江子翠分屍案爆發前的一個晚上，曾有一位交通警員在新海大橋看到一輛白色客貨車停在橋上，有人下車向河中拋下一包東西。

當時那個交通警員記下這輛白色客貨兩用車的車號，却因太過匆促，沒有記全。等案發後，他想起這件事，立即把看到的現象提供專案小組參考，以致「九零九小組」一直把白色小貨車看成棄屍的交通工具，曾經調查了全台灣相關號碼的同一類型車輛。

柯太太娘家那住在台南的群姓兄弟，對警方突然「告訪」感到莫名其妙。辦案人員問明他們的身份後，首先檢視那輛白色小貨車，車牌號碼舊X——四六三X。（十）

哀謝

先慈黃門余氏安人於一九七八年十二月十八日終於格蘭醫院積閏享壽八十有四歲不孝錦新等親視含殮經於二十一日舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友惠賜花圈賻儀親臨執紼素車隨送及黃氏三機構派員協辦喪禮高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

哀子炳臻錦新
偕家屬泣叩

△厚惠芳名　恕不臚列

哀謝

亡兒鄭培坤之喪經於一九七八年十二月十八日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

反服父鄭進崇叩謝

（賻儀）瑞彬合家一百元
文波，文傑，炎翹，黃國欽
黃健龍，JEAN CHOW，MAY
LEE，FLAVIS TAM，I.C.B.
C.S.D.（以上每五十元）
宣道會基立團團友共五十元
盧建洲，曹偉明，嚴守業，
關榮洲，龔良熾，共一百六
十元，鍾婉貞，婉馨，沈燕，
德，燕文，徐黃瑪玲，陳麗娟
娟，梁群棣，唐良姍，（共
七十元）RICKY YAU，RON
WOO，ALICE LEE，STAN
LEONG，JOHNNY YU，
VIVIEN YUEN（以上每
四十元）曾文俊卅元，
JACKIE & POULET，WING
LAU，SOPHIN LO
（以上每廿五元）周松
吳和，伍會球，何棟蕃，陳
林，張植濃（共卅元）曾懿
萇，陳俊傑，鄭淑芬，何靜
嫻，雷惠卿（共廿五元），
榮進，棟柱，國明，天華，
鄭宏，郁煌，文炯，文活，
漢雄，永就，九球，新寧，
元灼，遠讓，龍橋，和安，
福欽，樹濃，（以上鄭姓每
廿元）馮福貴，曾鳳初，岑
文光，張榮鏡，唐錫田，黃
先生，有名氏，（以上每廿
元）華銳，厚殷，廣林，如
山，鑠棠，偉明，鶴溪，榮
洽，尚植，煥華，文和，灼
疇，春灼，松永，標[illegible]，福
[illegible]，潤愛，榮思，潤欽，[illegible]
基，煥森，仰球，運和，（
以上鄭姓每十元）黃池，何
焯帆，唐贊文，梁明仙，陳
生，馮茂操，唐永文，何汝
彰，梁慰庭，陳達明母，梁
喜，劉步雲，（以上每十元
）南平別墅五元，尚芸，偉
疇，發强，如勝，總聲，欣
培，福行，植深，福球，悅
杉，忠秀，福璋，福貽，偉
彬，灼燕，達强，家儒，活
光，仟聲，樹錦，永康，堯
鏗，長勝，榮祿，福鴻，松
品，國富，家捷，松晃，正
衛，鄭朝，捷俊，松培，松
享，華麗，（以上鄭姓每五
元）岑明裕，陳漢，伍池棟
唐創進，唐秋雄，吳杏林，
陳喜，莫錫明，梁培灼，林
興旺，馮聯芳，岑福祥，陳
三，胡思源，黎灼成，岑保
資，岑治，岑連開，岑兆英
馮仕長，岑茂泉，莫日榮，
梁云燕，譚良明，岑日新，
吳柏南，岑國雄，梁惠倖，
張植濃，岑錫勤，唐樹，林
近川，黃國仰，（以上每五
元）新茂，煥權，如欽，忠
利，連好，穳業，榮灝，業
强，嘉華，家棟，維城（以
上鄭姓）岑應學，梁秀贊，
馮渭棠，黎仁傑，唐進喜，
黃運康，黎榮韞，梁樹濃，
岑錫維，徐發起，何貽仲，
曾善，（合共四十九元）（
以上俱合家）。
（花圈）鄭榮陽總堂，恩平
總會館，南平別墅員七個，
進森，文波，文傑，炎翹，文
活，文炯，堯鏗，灼籌，偉森
其浩，家秀共，兆均，貴平共
運權，運琴共（以上鄭姓俱合
家）吳柏南，岑日新共，
SCOTT'S 餐館工友，曹偉明
嚴守業，盧建洲，關榮洲，龔
良熾共，CHERISHED FELLOW
SHIP VANCOUVER CHINESE
ALLIANCE CHURCH
（以上俱合家）。
（素車）四十餘輛。

△倘有錯漏　祈爲見諒

土庫出租

設備俱全獨立門戶地氈價公道適合單身或工作夫婦請電話：八七六－五三三七

唐餐館請人

請經驗長工及散工女企檯各一名要懂中英文又廚房有經驗散工幫廚一名有意者請電話二二八－九一一四或八七四－七四四七四朱先生洽

平地土庫出租

三房一廳廚，獨立門戶，近學校巴士站，適合大小家庭電話三二七－〇三四五鍾洽

哀謝

先嚴諱敢杰字啓周蘇公府君之喪經於一九七八年十二月廿日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行家奠安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人江翠群
孤子朗標　媳婦楊少玲
孤女玉嬋（適黃門）
　玉玉時（適楊門）
　玉蘭（適曹門）
女　婿黃占南　楊載堅
　　曹敏才
男女孫十五名
男女外孫外曾孫十五名
同叩謝

△厚惠芳名　恕不稱呼

（扶柩親友）蘇柏煊，蘇權
舉，蘇伯英，蘇達洵，楊灼
規，蘇錦。
（素車隨送親友恕不臚列）
（賻儀）曹敏才合家五百
元，楊喜合家一百元，曹敏
周，譚貴元，載錦棠，（以
上廿元）楊樵佳，楊灼規，
蘇富二，蘇國富，蘇麗，
楊杏芳，李子康，蘇光，蘇
則宜，黃甘，楊巾，楊桂蓮
曹啓大婆，蘇麗汪祖母，葉
偉，蘇汝江，盧澤開，楊蓮
英，蘇月英，曹建，（以上
十元）曹新有，黃順甜，蘇
岳榮，黃雪雙，李金愛，馬
結芳，劉安石，雷漢逑，馬
群，伍德俊，周永金，黃庭
輝，黃母，周浦，楊月維，
周呂祥，周少芳，（以上五
元）。
（花圈）曹敏才合家，蘇
楊喜合家，楊達泉合家，楊
景津夫婦，蘇達洵合家，朱
子洵合家，蘇權舉合家，蘇
炳昌合家，楊錫深合家，蘇
柏煊合家，黃顯鑑合家，富
里沙河區商會・MR. & MRS.
KWONG。

△另蒙惠賻儀親友芳名，因忙中有錯漏，敬祈見諒。

興華旅行社

417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由$584元起
20日東南亞豪華旅行團$1631元
※一流酒店，早晚餐。
※專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李檳各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄭小姐洽(60)4669-6412
681-8818　晚間：437-6270

John Hiew Clock & Watch Repair Service

邱氏鐘錶修理行

營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel. 669 2831

專修鐘錶　價錢相宜　免費打價　保行一年　僑胞惠顧　特別歡迎

新土庫出租

全地毯，兩房一廳，浴廚雪櫃爐頭齊備，包電火，近小學有意請電話：二五四－三七八〇

永興裝修公司

油漆做木・土庫間格
水喉潔具・露台車房
電器電爐・新換水瀾
大小工程・無任歡迎

平・靚・快

電話：八七四－八四六三

▲菓舖生意急賣▼

①位於大街，日做四百多，一萬九千。
②20586 Lorne Ave. (Maple Ridge)日做六百多，叔價四萬多。
③6911 Kingsway小商場八千九
④緬街賣魚鮮及唐人雜貨四萬多

馮沾（Jim Fong）
公司：七三六－三八三一
住家：七三三－〇一〇三

屋主自賣

兩睡房另土庫兩睡房姻親聯組，各項均便，取價四萬九千九百元位於：3327 East 26 Ave.電話266-8531或327-6659

承接按裝防盜警鐘

一千方尺以下屋四百五十元，一千方尺以上六百五十元，如有意者請電話：291-6507。

新屋建築家自賣

三睡房屋，位於7137 Elwell St. Middlegate, Burnaby有一千三百方尺，地段33×120尺，取價七萬六千五百元，節儉一千五百元。電話：325-0224

玻璃屋暖爐

舊燒火水暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有意者請於六時後電話327-1671余洽。

油站廉讓

生意穩定地點佳・租廉皮輕，店東[illegible]，有意請電話：八七九－[illegible]四或八六九－七六五六

請熟手車位

車衣，摺背女工，水街367號310室劉生洽。

介紹良伴

有一位斯文華人男子，欲想與一位華人女仕相識，年歲由二十至卅五歲，最好要識英文，請打電話：The Fest Agency 732-1375

請單針車衣女工

急請有經驗車衣女工車女服請來99 E Cordova 五樓面洽

京滬菜館宜廚師

經驗頭廚乙名薪金每月一千五百元，廚師乙名薪金每月一千二百五十元，有意者，請電話或寫信與人力部聯絡：Miss Anne Breaky 681-8253 Local 43 1110 W. Georgia St. Vanc., B.C. V6E 1B8

請經驗車衣工

西褲廠請人能用自動衣車者視經驗而定工酬請於上午九時至四時來廠洽雲埠1331 Venables St. Vancouver, B.C

樓下招租

三睡房一廳，浴廚俱全，前後花園，地方潔淨，適合愛潔的小家庭，交通方便，近中小學校，租廉。電話：三二五－一七四二。

樓上全層出租

一睡房，廳浴室，廁所，一百四十元，下午四時后電話：255-0808

水電暖氣工程

專門按裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話298-8924或254-9990

中西餐館出賣

茲有興旺餐館生意出賣，位於購物中心，闊大停車場，領有酒牌，有一百三十餘坐位，欲知詳情請來面商。5780-175th Street Cloverdale B.C. 或下午五時後電話：五七六－六〇一四黃先生接洽。

土庫出租

一房一廳廚廁爐雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電話二五一－四四五三

新屋建築家自賣

位於4963 Colluden三十四街夾乃街，三睡房，半土庫，取價七萬七千九百元。電話：278-1642

埠仔請厨

[illegible]唐番餐爲合，請電[illegible] Hotel 100 Mile 112-395-2211 Pak Collect Call

---

滿地可銀行

華埠[illegible]街178號・
665-7225

請注意

政府新規例

「購屋儲蓄計劃」

用作本度免稅之供款
需於本年十二月卅一日前辦理

本行定期存款　年息十厘

經理：馮國材

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

鳳城灃

PHOENIX RESTAURANT Tel:684-7488-9
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.

原盅燉品
粵式生鍋
荔芋鴨保
各式盅飯
樣樣俱全
晚飯宵夜
壽筵喜酌
無任歡迎

營業時間：
由上午十一時至凌晨三時
（逢星期四休息）

加華廣告設計

愛美專科車身噴油

Acme Auto Body Shop Ltd.
755 Homer St. Tel. 688-7011

並有華語職員服務，工作完美，快捷妥當，取價相宜，如果你架車需要噴到立立靚，八折優待，八百元以上，I.C.B.C.工作免費全車噴油，還有免費車借用，隨時詢問廖生接洽。

新邊麵飽　新鮮　味美

一房間及土庫出租

合女單身廳廚爐頭雪櫃洗乾衣機另土庫兩房一廳。電話：三二一－六九四三

兩房一廳土庫出租

廚廁齊備，近學校交通方便。電話434-6269或669-0483

一房一廳地下出租

廚廁齊近交通及學校近京士威小孩亦可電話：874-3996

請女企檯及雜工

中餐館請略有經驗女企檯及雜工數名有意者請電洽：四三八－二八二一

土庫出租

有兩房一廳有廚房雪櫃齊近菲沙十街電話：八七四－七四二三

全層出租

片打街東近華埠兩房一廳廚廁爐雪櫃齊自己門口電話二五五－五八八二

▲徵聘▼

香港護士學校畢業之護士。華宮協會

請電話：683-0471

一廳房栢文出租

爐雪櫃潔俱全電話253-8393或255-0855

裝修油漆

承接一切中小做木工程經驗豐富工作快捷免費估價電話：253-3075馬

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506

新型彩色黑房，放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
一日起貨
特價九折，菲林沖晒
影相射印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

請經驗熨衣工人

婦女衣廠，請管Hoffman熨衣機，請到Surrey Classics 55 Water St. 四樓

小型餐館廉售

地點適中合夫婦經營有意者請來面洽或電話：872-3214
乃街三九一壹

土庫出租

一房一廳浴室廚房雪櫃請電話：254-0062

生意連實業　揾錢兼居住

頃士威大道家庭式小型西餐室，約兩年半新，架撐新淨，座位四十，淨生意二萬五千，連實業兩層，樓下兩舖位，二樓兩組柏文全高爽土庫，全部租出，僅取價二十四萬，果舖生意連實業，前舖後居五十呎辣，平均生意每日約二百五十元，地點適中，生意平穩個人經營勝過打工，實價七萬三千五。

滿堂紅公司

何仲生

公司電話：四三八－一四五五
住家電話：六八五－五五九三

閣下貴姓

葛小娘是名女相家

——葛門堂上人才濟濟——

因爲，彖第一哀鳴，主人知其餓，故立即飼之，然食後再鳴，則顯然非肚餓，則主人當懶理也，故敢斷汝無人施捨耳，及夕，果又靈驗，一得飽食，一別捱餓。（葛姓講完）

大邱細丘同氣連枝

姜太公封於營丘以地爲氏

姓丘之丘，俗有大邱細丘之分，有邑旁者，稱爲大丘，無邑字旁者，謂之細丘，總之，丘姓是分爲二，一曰邱，一曰丘。現在，將邱丘二姓，合而談之，不論大邱細丘，統請注意。何以要將大邱細丘合併起來，相提並論呢？這原因，是因爲邱丘二姓，查實是同一太公，一而二，二而一，換言之，邱即是丘，所以相提合論。或有問：那末邱丘二姓的始祖太公，究竟是誰呢？是不是這位太公開族的時候，便分開大邱與細丘？，抑或是後來才演變爲邱與丘的呢？此點，請聽我道來可也。

原來，邱與丘兩姓的大太公，並不是誰人，而是齊太公，這位齊太公，並非戰國齊國的太公，而是婦孺皆識的姜子牙。姜子牙姓呂名尙，本欄以前介紹過，並且說過他又名太公望，當時，本欄並未介紹過他還有一個名字叫做齊太公的。

文摘

林彪同黨逃亡失敗內幕

駕駛員陳修文發現陰謀後，英勇搏鬥壯烈犧牲，林彪叛國投蘇亦墮機家破人亡……

叛徒周宇爲了攪反革命陰謀活動的需要，曾經偷偷摸摸學過駕駛另一運直升機。雖然不懂組合羅盤，但是他從感覺上察覺直升機在轉彎，便惡狠狠地問陳修文：「飛機怎麼拐彎了？」陳修文回答：「有飛機攔截，作機動飛行。」

這時中共採取了果斷措施，軍隊令命執行攔截任務的殲擊機，在直升飛機上方呼嘯着掠空而過。與此同時，耳機裡又傳來地面機場的呼叫。祖國銀燕矯建的身影，地面戰友親切的呼喚，對於正在同敵人進行英勇權智鬥爭的陳修文是多麼巨大的鼓舞和支持啊！

時間一分一秒地過去，陳修文駕駛着飛機劃過夜空，以最大的速度飛向原來起飛的機場。

北京的燈光又好似無數把利劍，直刺敵人的心臟。周宇馳驚恐地狂叫起來：「怎麼又回來了……你騙了我們，我要槍斃你！」

面對暴跳如雷的敵人，陳修文鎮靜自若，他不理睬敵人的狂叫，頭也不回，從容地駕駛着飛機，向機場繼續下滑飛行。

機場上，我軍指戰員早已布置就緒，準備捉拿叛徒。飛機徐徐下降，跑道燈也打開了。就在這時，一場激烈的爭奪又在飛機上展開，只見正要落地的直升機，在離地面百十米，又拉了起來，繞過機場上空，向東北方向飛去。

原來，叛徒周宇馳眼看飛機要降落，他們一夥匪徒要被活捉，便歇斯底里地吼叫着，威脅說：「飛向山區！」貪生怕死的陳士印，按照叛徒周宇馳的旨意，猛一蹬舵，強行操縱飛機飛往山區。

飛機越過群山，來到懷柔縣沙峪公社上空。沙峪，是陳修文之戰友們進行戰備訓練來過多次的地方。這裡，群山環抱，村落棋布；住着富有光榮革命鬥爭傳統的民兵和人民群衆。陳修文沉着地駕駛着飛機在沙峪上空盤旋，尋找着陸場。

一條河灘上空，陳修文操縱機緩緩下降，一百米，八十米，六十米，……。

（三）

（詩）（壇）

戊午仲冬有感而作

七言五首　余松炎

其一

江山石上水漫漫
柳綠桃紅渡水灣
十月飛霜如霧靄
冽寒落葉擁藍關

其二

紅樹高樓點倩妝
二分秋色笑斜陽
往來俊侶花盈路
湖海元龍夜未央

其三

漫天霜雪月升沉
幻夢騷魂傷碎心
裊柳莫愁無伴寂
杏花村雨日醉吟

其四

慘淡愁聞秋雁聲
倚闌追憶故鄉人
斜陽返照霜華白
薄倖蕭郎我負卿

●哀謝

先慈謝門司徒氏太安人蒙主寵召於一九七八年十二月二日在聖約瑟醫院歸回天國享年六十有九歲經於同月十三日假座暗市黨殯儀館舉行安息禮拜安葬於科市蘭墓園荷蒙謝氏公所宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

杖期夫 謝汝琴
孤子 灼瑜
媳婦 司徒惠蘭
孤女（月嬋）適關門
孫男 瑞歡　孫媳 黃美霞
曾孫男 紹驥
曾孫女 小雁　同叩謝

扶材：
謝英喜　謝英旺　謝天保
謝國漢　譚明德　謝衛漢

（賻儀）周杏紅合家五百元，楊連錚合家一百元，謝家茂合家一百元，謝齊安合家一百元，周榮儀合家五十元，謝錫棉合家五十元，謝瑞寧夫婦三十元，謝天保，謝瑞濯，謝潤安，謝植焜，黃文生，譚榮創，關大三姨，黃樹春嫦，以上合家每人二十元。謝炳源，馬兆鈴，馬和欽，黃樹榮，林雅清，黃增科，馬寅宗，馬百攜，黃裕灼，林耀森，馬柏田，馬和許，長妗，以上合家每人十元。關國鑫，周娓，黃永生，劉孟棠，關若愚，黃炳枝，黃葉世姆，司徒余秀群，朱婆，余光佐，馬煜週，謝潤餘，謝維美，謝健寅，周文法，謝基彥·謝汝維，謝暢，謝煦池，謝彬，謝松年，謝煥維，謝洛維，謝煜均，謝運愛，謝汝珍，周榮燮，以上合家每人五元。鄧蔣嬋女士，劉祖健夫人，黎庇夫人，鄭羨棠夫人，以上每人三元。養昂姆二元。

（花圈）華人協和教會，謝氏宗親會，謝家茂煜權合家，鄭新寧合家，謝天保譚榮創合家，謝英銓謝煜贊謝珍卿合家，謝法柱合家，黃仲超合家，關慶德合家，周百立合家，吳柏南合家，何維況合家，華人長老會，馬炳欣合家，朱炳仍，關榮悅關榮生合家，關歡明合家，周道藝合家，馬立珍合家，黃覺鐘，黃傳莊合家，謝關氏，謝黃氏，謝寶珠謝英福合家，謝英旺謝英喜合家，謝國參嫦合家，周華烈合家。

（素車）馬柏田，關明月，馬郁周，周榮儀，楊黃美容，謝國深，周道藝，謝煜贊，謝英羨，謝英喜，周百立，謝瑞寧，黃文生，謝彬，黃覺鐘，余佐嫦，黃榮基，黃仲超。

△倘有錯漏　祈爲見諒

△申謝啓事

先嚴諱吉利號振述謝公府君息勞歸主經於主後一九七八年十二月十一日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行安息禮拜隨後發引安葬於科市蘭墓園荷蒙 宗親戚友踴惠花圈賻儀親臨觀禮執紼高誼隆情感紉五內謹此申

謝

子 燮輝　媳 周氏
卓漢　媳 司徒氏
龍璋
女 碧璇　婿 周鉅
內外男女孫十八名
同敬啓

（賻儀）司徒榮煜二百元，永興芽菜舖五十元，關文葛，關求立，龔穎合共五十元，謝培五，廿元，馬松根廿元，胡錫佐，胡錫亮，胡錫典，關植槐，關定姑，關松姑，譚仲强，黃姆，周榮燮，關珍姑，關光立，關尙立，以上每十元。

謝基彥，煦池，述文，海淇，煜均，渭洲夫人，法柱，汝爲謝暢同，健仟，民權，瑞昌，德星以上皆謝姓每十元黃嫦，謝斌，關炳源，周文法，以上每五元·謝沾元，汝珍，潤餘，松年，建寅，長才，振諾，維美，煥維，以上謝姓每五元。

（花圈）周鉅，灼彥，郭宅以上合家，關光立，尙立合家，謝家茂灼南法柱同合家，關文萬，求立，龔穎同，謝氏宗親會。

（素車）謝述文，關求立，關光立，謝法柱，司徒榮煜，謝斌，胡錫典。

△如有錯漏　祈爲見諒

●哀謝

先考中文黃公府君之喪經於一九七八年十二月二十日下午二時假座伙士蘭坟場禮堂舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠賜輓聯鮮花賻儀花圈代金並親臨執紼素車隨行高誼隆情歿存均感謹此哀

謝（恕不另柬）

哀孤子 雄中
媳 静妍
女 月貞 月瓊
　 月葵 月廉
婿 姜旭 張燮元 吳一飛
率 男孫 外男女孫 外曾男女孫
同叩謝

△厚惠芳名　恕不臚列

●訃告

家嚴諱濃華馮公府君廣東恩平蓮梅里村人不幸痛於一九七八年十二月二十三日下午八時四十分因病壽終於聖約瑟醫院積閏享壽八十二歲不孝孫兒隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九七九年元月三日上午十時三十分假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬 宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人 梁氏
孤子（子田）
媳婦 何氏
長孫 連想
長孫媳 陳氏
二孫 連遠
二孫媳 李氏
孫女 梅杏
孫女婿 吳松銳
三孫 連錫
三孫媳 岑氏
四孫 連郭
五孫 連洽
曾孫 榮康 榮堅 榮沛
曾孫女 佩嫦 佩華 佩騰 佩蕙 佩俞
同泣告

●訃告

先慈蘇門楊氏太夫人廣東番禺蚌湖鄉新坦庄人痛於一九七八年十二月廿五日下午七時病逝於聖保羅醫院積閏享壽六十有九歲不孝子孫媳等均隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九七九年元月四日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行家奠卜葬於科士蘭墓園忝屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子 金泉
媳婦 趙蓮珠
男孫 偉文 偉廉
女孫 麗芳 麗霞 麗儀 麗雲
同泣告

治喪處：喜士定東街三號
3 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C.

男女界電髮、染髮
Hair-Do & Colour Centre
3399 Kingsway
433-0622

華人地產經紀

通訊地址：
COMMERCIAL DIVISION OF BUXTON REAL ESTATE LTD.
10104-121 STREET EDMONTON, ALTA. T5M 1K4

李灼光
Shek K. Lee

煤油首都—點問頓

點問頓是有發展較快記録，和繼續發展之趨勢，現有如下投資，置業機會：

(1)全部經修建辦公商業樓10,500方呎	價值 485,000元
(2)有六層高辦公室商業樓在市中心，是理想的和將來興建大厦之機會	價值4,000,000元
(3)市西中心新辦公室商業樓	價值2,6 00,000元
(4)有六層另能再加五層商業樓近市中心	價值3,500,000元
(5)在南點問頓，可建工業或旅店礦地，地畝4.2(ACRES)畝	價值3,000,000元
(6)貨倉辦公室面積17600方呎，地1.08(ACRES)畝	價值 700,000元
(7)投資機會120(ACRES)畝，在北點問頓	價值 840,000元
(8)南點問頓工業區1.77(ACRES)畝，包括有辦公室和貨倉	價值1,500,000元
(9)西郊區工業樓有圍欄，舖臟青8.61(ACRES)	價值 625,000元
(10)可建輕工業地7.63(ACRES)畝	價值 275,000元
(11)大規模住家區分建發展地，價銀在二月份時方可決定	
(12)優秀區有有七個間房柏文一座	價值 279,000元
(13)商業樓地1.15畝	價值1,100,000元
(14)西郊工業建地168畝	價值1,500,000元
(15)列者埠有廿個大型間房廉價屋，各個房間出租持有政府一折扣稅牌照	價值1,113,000元

美國德沙士、考市頓 Houston Texas-U.S.A.

(1)已準備興建高座商業樓房留地38(ACRES)畝	價值3,850,000美元
(2)好入息貨倉，已全部租出	價值2,600,000美元
段湖，高盧拉都—DENVER COLORADA	
·500,000 方呎辦公室商業大厦	價值36,000,000美元

我們有三百多個地產公司在美國每一個近區作爲聯絡爲顧客服務，僑胞朋友光顧，請用中文，或英文書信照以上地址接洽。

亞省卡技利唐人埠

伍家大厦中心有大型新舖位出賃面積三千一百方尺四月份可開始裝修該大厦於六月全部工程完成請下午六時至九時電話 403-288-1959 與伍毓森君接洽

教吳家太極拳

專教授太極拳·刀·劍·步法·擒拿，自由推手等，有興趣者請電 277-1140

請男企檯一名

如意者電話：二五四一三〇八四

土庫出租

兩房一廳包水電爐頭雪櫃廿九街夾菲沙街電 873-1520

請男女企檯兩名

埠仔餐館請男女企檯，有意者請電話 112-567-2369
VANDERHOOF, B.C.

一廳房柏文出租

爐頭雪櫃潔俱全 253-8393 255-0855 298-8208

單房或聯房出租

傢俬地氈齊備電火煖氣供應交通利便如意者請電話諮詢：254-8590

近埠有房出租

有爐頭雪櫃傢俬齊備合單身或夫婦跑路街五六六號A樓上電話：二五三-七六四四

Dick's Market
4152 E. Hastings St eet
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828

專營中西肉類
各式雞鴨羊肉
牛肉猪肉等等
華人職員
招呼週到
取價公道
諸君光顧
無任歡迎

商與學

消費合作社，家庭商用品，專人負責，剪，電髮，儀容，英文初中班，六時後電話接洽：二五四-三八九三

餐館與實業

先租後計劃承買。電話：John Eudn 461-0451上午九時十一時，下午六至九時。

舖位招租

有一千七百方尺，位於雲埠第五街夾四孖梳街角。電話254-1592晚間254-6153

埠仔高薪請熟手廚

及什工數名有意者請電話四三八-六七八〇聯系

新屋業主自賣

三睡房一千三百卌尺大土庫雙東房寬大露台半個街口到巴士站在2118 East 52nd 火域多利街週六及星期日開放請用英語電話：325-0736

埠仔餐館請人

宜經驗炒鑊二名有意者請電話下午十二時後(112)376-2611周接洽

旅館生意招頂

緬街二三七號賽路旅館五十四個房有意者價錢相宜請與司理人面議電話：六八一-七六三八

加拿大域多利翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388-4412

午市：
星期一至五 11:AM-3PM
六，日，假期上午茶市 上午十一時至 茶市。
晚餐餐：
星期一至四 5PM-1AM
星期五至六 5PM-2AM
星期日及假期 5PM-9PM

港廚主理
食譜精研
茗茶美點
晚飯小菜
大[illegible]小酌
豐儉隨意
承接禮餅
歡迎外賣

點城洪門體育會振華聲熱烈慶祝

聖誕聯歡晚會盛誌

（點城快訊）點問頓洪門體育會振華聲於十二月十七日下午六時，假座耆英大廈禮堂舉行聖誕聯歡晚會，與衆同樂，到會者，計有馬立民，潘樹深，馬宗尚，馬炳輝，馬美昉，余松炎，關光揚，姚程輝，譚應華，馬楚民，麥英甫，潘禎祥，盤鏡湖，許傑儒，馬春生，馬卓仁，馬炳良，黃宦傳，陳民安，黃悅華，謝民權，馬昌邦，黃述禮，黃榮波，鄺福禧，胡啓明，陳鳳笙，潘福彬，周湘豪，黃炳，馬福炘，李英念，甄炳沾，陳典豪，朱子峯，馬景康，朱由星，謝錦，馬民權，黃伯新，谷進顯，馬恆谷，馬鶴洲，黃裘信等及男女華僑四百餘人。

七時姚程輝宣佈聖誕聯歡晚會旨趣，許傑儒致歡迎詞，振華聲音樂藝員馬立民，陳尙新，鄭文強，潘福彬，黃潛，關炳，余琳晃，余國，馬國任，朱子峯，李炳，周惠，黃英，音樂名家雷均炎客串合奏開場曲，歌星尹光，張麗聯合主演古裝粵劇風流天子，歐陽茜唱昭君怨主題曲，黃麗儀唱粵語流行曲，林雁聲唱恭祝聖誕歌曲，鄭美芝表演民族舞，洪門體育會國術班學員表演國技，羅漢拳，洪棍對擊，八卦刀，紅纓槍對雙刀，總教練馬劍風，表演天橋與氣功，輕功站瓦煲，咽喉抗槍，插喉斷竹枝，套套精彩，掌聲如雷，亞省楊家太極拳聯誼會總教練麥英甫，率領教練馬美昉，黃語侃，及男女中西學員合演太極拳，太極劍，自衛散手較擊，教練馬美昉表演太極刀，總教練麥英甫表演太極快拳，太極快劍，柔功湛深，博得在場人士熱烈掌聲。

十時鷄尾酒餐會，由該會工作人員熱情招待，共慶聖誕，十一時嘉賓相繼離席，極一時之盛。

文化中心除夕舞會

報名從速以免向隅

（雲訊）値此普天同慶聖誕，元旦佳節之際，正是最宜結伴參加除夕舞會，與衆同樂，歡渡良宵，迎接新年。此間中華文化中心將於十二月三十一日下午六時在漢宮大酒樓舉行之餐舞會，重金禮聘著名之TRUTH大樂隊，演奏中西名曲，并有中式團年大菜，而參加費每位祇收二十五元。故日來購票參加者甚衆。現離該餐舞會日即僅有數天，有意參加者請從速到片打東街三一三號文化中心辦事處買票，以便安排席位云。

菲華僑聯誼會酒會

（雲訊）菲律賓華僑旅加聯誼會定于一九七八年元旦日正午十二時，在該會會所敬治自助餐酒會，歡迎會員屆時携眷參加，同伸慶祝，藉資聯歡，互賀新年。菲華之友，一律歡迎。

滿地可大學天文鏡

可攝億兆年前星光

（滿地可加新社電）滿地可大學天文系揭幕啓用一座一百六十公分直徑之電子天文望遠鏡，該鏡係北美洲東部最大效力最強之天文鏡，可以拍攝太空中業已億兆年前閃逝之星珠光芒，將由天文科學家用以研究神秘之太空各種放射線及億億萬萬聚滙成爲星雲之星球吸其引力。

該座天文鏡係由加拿大國家科學研究院與古壁省教育廳合作購置，裝設於在滿地可市區東南一百二十公里之美簡的山頂。

加國試裝纖玻電綫

（渥太華加新社電）聯邦通訊部長蘇美女士宣佈明年將以九百五十萬元試辦裝設「纖微玻璃纖維」電綫，連結溫尼辟與郊區伊梨鎭，作爲電話通訊與有綫電視傳導之用，此爲世界最新式之「纖微玻璃纖維」，係加拿大首創，比頭髮更細，只有一英寸之六千分之一，但可負荷五十萬個單向通話，勢將取代世界之傳統銅質通訊電綫，「纖玻」生產成本而且十分低廉，普及後將可在一九九〇年代形成一種億兆元之新工業。

林悅進翁定期出殯

（雲訊）老僑林公悅進，廣東台山四九石崗村人。來加數十年，因年老體弱。二豎交侵，不幸於本月廿六日病終於網聖約瑟醫院，積閏享壽八十八歲，孝男郁明偕媳孫隨侍在側，定於一九七九年元月三日（星期三）下午一時在暗市黨川殯歸土禮。卜葬科士蘭墓園云。

帽湖煤礦問題尙多

（續昨）▲產生廢料三千三百萬立方公尺，須載運至附近，堆積成一百公尺高之垃圾堆破壞植物生長。

▲煤場週圍土地重整耗費至大，須向他處運來四百萬立方公尺之表面泥土來鋪補，耗資最少四千六百萬元。

▲可能有連鎖性煤坑同時爆炸之危險。

（完）

卑詩保險文員技工

達成爲期兩年合約

（續昨）工會仲裁員提議合同條款，以爲工會會員未來之投票取決。

新合同規定一九七八年十月一日加薪百分之五又四分三，一九七九年一月一日再次加薪百分六又二分一，工人投票後將再行公佈內容詳情。

（續完）

恭祝聖誕
幷賀新年

國會議員李僑棟偕眷鞠躬

Arthur J. Lee, M.P.
VANCOUVER EAST

2292 E. Hastings St.
Phone 254-0801

△通告▽

雲埠洪門機構聯合舉行除夕餐舞會

本機構定期本月卅一日晚上六時半在本黨部禮堂敬設除夕聯歡餐會同晚八時半後在三樓禮堂舉行舞會歡迎各黨社員參加如參加者請早日報名以便安排食物報名地點黨部禮堂大漢公報威健公司中藝公司。

中國洪門民治黨雲埠各機構謹啓

一九吉八年十二月十九日

△代柬▽

本支部謹訂於一九吉九年元月八日（星期一）爲本支部舉行成立第六十週年紀念喬遷第廿六週年慶典並於同日下午五時設席本埠廣東酒家寅具薄酌屆時敬請各黨社員家屬並統請中國洪門民治黨駐加國總支部暨各支分部達權總社及各支社暨洪門附屬機構叔伯昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧埠洪門民治黨支部同人敬約

The Chinese Freemasons
2800-33rd Street, Vernon, B C. V1T 5S5

我們的服務帮助你更英俊更舒暢

片娜琳瑪髮型專家請你享受全般性服務

你的頭髮
- 專家爲你特別設計
- 髮型配體型，非洲式短捲或熨直。
- 私家式的頭髮保護或治療。
- 完全看不出的假髮。

英俊美容
- 專家面部洗潔及整容
- 手指、脚甲修護。
- 刷皮鞋。

使你舒暢
- 乾暖浴，蒸汽浴，淋浴。
- 註册男護士按摩。

免費私人詢問，或預約，請電話：

684-4125
PANORAMA HAIR STYLISTS
HOTEL VANCOUVER
900 WEST GEORGIA
VANCOUVER, B.C. V6C 1P9

請來看電影幷索取說明書
乃知全套服務。

髮型權威

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資　汽車保險　房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

汽車保險
房屋燕梳

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

代管樓業

保費最平
歡迎比較

本號禮聘專員爲業主解決收租及管理樓業困難按月供給賬單列明進支經驗豐富，收費低廉。

本公司職員通粵語國語服務妥當

玻璃窗全保祇收十四元
利便顧客免費停車

停車場在本公司東側
歡迎僑胞委託

Autoplan

佳記蠔油

在本省製造
質料上乘
價錢特平
歡迎批發
電話941-5122

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：二壹一六號喜士定東街
電話：二五三-九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八-五八七五

徵聘業餘工作人員

任何人，訓練及福利，早十時前晚六時後洽二五四-三八九三。
Box 376 Stn. ', Vanc. B C

全新靚屋出售

建築面積千三百廿呎四睡房硬木地板主人房有淋浴雙車房有蓋車位近學校售價八萬六千元位雲埠
6895 Dunphries 327-4305

旺區唐餐館急讓

坐位八十，設備齊全，有酒牌，租平批長。日876-9010
夜874-9608

金利來海鮮酒家
Kimley Lord Chinese Seafood Restaurant
2566-2570 Kingsway Vancouver, B.C.
Phone: 435 1626

正宗粵菜
家鄉風味
生猛海鮮
晚飯宵夜
撚手小菜
價廉物美
隨意小酌
七天營業

由上午十一時至凌晨三時

伍澤濂 738-5743

①市區興旺中餐館，有酒牌每年生意逾二十萬元，下午四時半開市，早收市。短鋸期，生意好做，經營七年，現因健康忍痛出賣，開價十萬零五千元。

②東區近乃磨街入息屋，四組栢文，各自廚方，月收四百七十元，屋內全部裝修一新，包四個雪櫃餐爐，開價七萬三千九百元，業主急讓，請還價。

③商業樓及柏文數座，另美國西雅圖市郊小鎭中餐館一間出讓，請來電詢問。

鍾天賜 876-4575

（一）西區 Lowntown 華麗餐館，有酒牌九十一座位每日生意三百多元，投資做生意好機會。

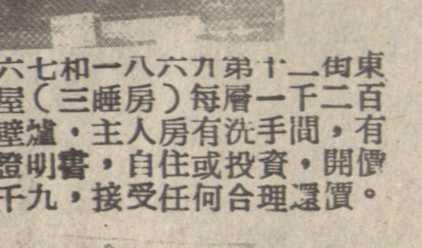
（二）本市大型雜貨市場：

雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。

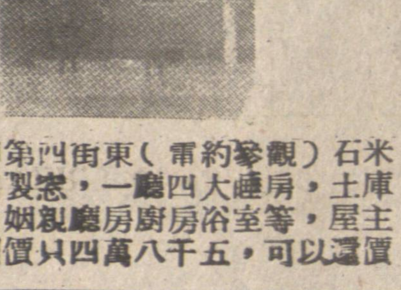
（三）埠邊商業樓：

投資十四萬五千元，有一分半息口。

伍澤森 327 7842



①全新一八六七和一八六九第十二街東上下層孖屋（三睡房）每層一千二百平方尺有壁爐，主人房有洗手間，有5%減稅證明書，自住或投資，開價只九萬五千九，接受任何合理還價。



②一八〇四第四街東（觀摩約雷）石米牆身，鋁製窗，一廳四大睡房，土庫新完成有姻親廳房廚房浴室等，屋主急賣，開價只四萬八千五，可以還價

新聲戲院
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

十二月廿三日至廿九日放映

不是挂片不在新聲放映

南俠展昭
ROC TIEN
秦漢
下期放映

雲高華**華新書局**

▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八　回春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著

錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鶯鶯與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　膜一元八

（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

有傢俬房出租

每日三點以前電話二五四-六六九〇

宜經驗厨一名

由二時半至五時面議。請到喜士定東街四〇一五號